2. Korinther 11

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Ich wollte, ihr möchtet ein[G3397 G5101] wenig[G3397 G5101] Torheit[G877] von mir[G3450] ertragen[G430]! Doch ertragt[G430] mich[G3450] auch[G2532]! [?][G3785] [?][G235] [?][G3785] **2** Denn[G1063] ich eifere[G2206] um euch[G5209] mit Gottes[G2316] Eifer[G2205]; denn[G1063] ich habe euch[G5209] *einem[G1520]* Mann[G435] verlobt[G718], um euch als eine keusche[G53] Jungfrau[G3933] dem[G3588] Christus[G5547] darzustellen[G3936]. **3** Ich fürchte[G5399] aber[G1161], dass[G3381] etwa[G3381], wie[G5613] die[G3588] Schlange[G3789] Eva[G2096] durch[G1722] ihre[G846] List[G3834] verführte[G1818], [so] auch euer[G5216] Sinn[G35401] verdorben[G5351] und abgewandt werde von[G575] der[G3588] Einfalt[G572] gegen den Christus[G5547]. [?][G1519] [?][G3588] **4** Denn[G1063] wenn[G1487 G3303] der, der[G3588] kommt[G2064], einen anderen[G243] Jesus[G2424] predigt[G2784], den[G3739] wir nicht[G3756] gepredigt[G2784] haben, oder[G2228] ihr einen anderen[G20872] Geist[G4151] empfangt[G2983], den[G3739] ihr nicht[G3756] empfangen[G2983] habt, oder[G2228] ein anderes[G20873] Evangelium[G2098], das[G3739] ihr nicht[G3756] angenommen[G1209] habt, so ertrügt[G430] ihr es gut[G2573]. **5** Denn[G1063] ich achte, dass ich in nichts[G3367] den[G3588] ausgezeichnetsten[G5228 G30294] Aposteln[G652] nachstehe[G5302]. [?][G3049] **6** Wenn[G1487] ich aber[G1161] auch[G2532] ein Unkundiger[G2399] in der[G3588] Rede[G3056] bin, so doch[G235] nicht[G3756] in der[G3588] Erkenntnis[G1108]; sondern[G235] in[G1722] jeder[G3956] Weise sind wir in[G1722] allen[G3956] Stücken[5] gegen[G1519] euch[G52096] offenbar[G5319] geworden[G5319]. **7** Oder[G2228] habe ich eine Sünde[G266] begangen[G4160], indem ich mich[G1683] selbst[G1683] erniedrigte[G5013], damit[G2443] ihr[G5210] erhöht[G5312] würdet[G5312], weil[G3754] ich euch[G5213] das[G3588] Evangelium[G2098] Gottes[G2316] umsonst[G1432] verkündigt[G2097] habe? **8** Andere[G243] Versammlungen[G1577] habe ich beraubt[G4813], indem ich Lohn[G3800] empfing[G2983] zu[G4314] eurer[G5216] Bedienung[G1248]. **9** Und[G2532] als ich bei[G4314] euch[G5209] anwesend[G3918] war[G3918] und[G2532] Mangel[G5302] litt, fiel[G2655] ich niemand[G3756 G3762] zur[G2655] Last[G2655] (denn[G1063] meinen[G3450] Mangel[G5303] erstatteten[G4322] die[G3588] Brüder[G80], die aus Mazedonien[G3109] kamen[G2064]), und[G2532] ich hielt[G5083] mich[G1683] in[G1722] allem[G3956] euch[G5213] unbeschwerlich[G4], und[G2532] werde mich so halten[G5083]. [?][G5302] [?][G575] **10** Die Wahrheit[G225] Christi[G5547] ist[G2076] in[G1722] mir[G1698], dass[G3754] mir[G16917] dieses[G3778] Rühmen[G2746] in[G1722] den[G3739] Gegenden[G2824] von[G3588] Achaja[G882] nicht[G3756] verwehrt[G4972] werden[G4972] soll[8]! **11** Warum[G1302]? Weil[G3754] ich euch[G5209] nicht[G3756] liebe[G25]? Gott[G2316] weiß[G1492] es. **12** Was[G3739] ich aber[G1161] tue[G4160], werde ich auch[G2532] tun[G4160], damit[G2443] ich denen die[G3588] Gelegenheit[G874] abschneide[G1581], die[G3588] eine Gelegenheit[G874] wollen[G2309], damit[G2443] sie, worin[G1722 G3739] sie sich[G2744] rühmen[G2744], befunden[G2147] werden[G2147] wie[G2531] auch[G2532] wir[G2249]. [?][G1722 G3739] **13** Denn[G1063] solche[G5108] sind falsche[G5570] Apostel[G5570], betrügerische[G1386] Arbeiter[G2040], die die[G3345] Gestalt[G3345] von[G1519] Aposteln[G652] Christi[G5547] annehmen[G3345]. **14** Und[G2532] kein[G3756] Wunder[G2295], denn[G1063] der[G3588] Satan[G4567] selbst[G846] nimmt[G3345] die[G3345] Gestalt[G3345] eines Engels[G32] des Lichts[G5457] an[G3345]; **15** es ist daher[G3767] nichts[G3756] Großes[G3173], wenn[G1499] auch[G1499] seine[G846] Diener[G1249] die[G3345] Gestalt[G3345] als[G5613] Diener[G1249] der Gerechtigkeit[G1343] annehmen[G3345], deren[G3739] Ende[G5056] nach[G2596] ihren[G846] Werken[G2041] sein[G2071] wird.

16 Wiederum[G3825] sage[G3004] ich: Niemand[G3387] halte[G1380] mich[G3165] für töricht[G878]; wenn[G1490] aber[G1490] nicht, so nehmt[G1209] mich[G3165] doch auf[G1209] als[G5613] einen Törichten[G878], damit[G2443] auch[G2504] *ich[G2504]* mich[G2744] ein[G3397 G5101] wenig[G3397 G5101] rühmen[G2744] möge. [?][G2579] **17** Was[G3739] ich rede[G2980], rede[G2980] ich nicht[G3756] nach[G2596] dem Herrn[G2962], sondern[G235] als[G5613] in[G1722] Torheit[G877], in[G1722] dieser[G5026] Zuversicht[G5287] des[G3588] Rühmens[G2746]. **18** Weil[G1893] viele[G4183] sich[G2744] nach[G2596] dem Fleisch[G4561] rühmen[G2744], so will auch[G2504] *ich[G2504]* mich[G2744] rühmen[G2744]. **19** Denn[G1063] ihr ertragt[G430] gern[G2234] die[G3588] Toren[G878], da ihr klug[G5429] seid[G5607]. **20** Denn[G1063] ihr ertragt[G430] es, wenn[G1536] jemand[G1536] euch[G5209] knechtet[G2615], wenn[G1536] jemand[G1536] euch aufzehrt[G2719], wenn[G1536] jemand[G1536] von euch nimmt[G2983], wenn[G1536] jemand[G1536] sich[G1869] überhebt[G1869], wenn[G1536] jemand[G1536] euch[G5209] ins[G1519] Gesicht[G4383] schlägt[G1194]. **21** Ich rede[G3004] bezüglich[G2596] der Unehre[G819], als[G5613] ob[G3754] *wir[G2249]* schwach[G770] gewesen[G770] wären. Worin[G1722 G3739] aber[G1161] irgend[G302] jemand[G5100] dreist[G5111] ist[G5111], (ich rede[G3004] in[G1722] Torheit[G877]) bin[G5111] auch[G2504] *ich[G2504]* dreist[G5111]. **22** Sind[G1526] sie Hebräer[G1445]? Ich[G2504] auch[G2504]. Sind[G1526] sie Israeliten[G2475]? Ich[G2504] auch[G2504]. Sind[G1526] sie Abrahams[G11] Nachkommen[G4690]? Ich[G2504] auch[G2504]. **23** Sind[G1526] sie Diener[G1249] Christi[G5547]?

Druckausgabe erzeugt am 17.09.2025 auf bibelkommentare.de

(Ich rede[G2980] als von[G3912] Sinnen[G3912]) ich[G1473] über die Maßen. In[G1722] Mühen[G2873] überschwänglicher, in[G1722] Schlägen[G4127] übermäßig[G5234], in[G1722] Gefängnissen[G5438] überschwänglicher, in[G1722] Todesgefahren[G2288] oft[G4178]. [?][G5228] [?][G5228] [?][G4056] [?][G4056] **24** Von[G5259] den Juden[G2453] habe ich fünfmal[G3999] empfangen[G2983] 40[G5062] Streiche weniger[G3844] einen[G3391].[9] **25** Dreimal[G5151] bin ich mit[G4463] Ruten[G4463] geschlagen[G4463], einmal[G530] gesteinigt[G3034] worden[G3034]; dreimal[G5151] habe ich Schiffbruch[G3489] gelitten[G3489], einen[G3574] Tag[G3574] und[G3574] eine[G3574] Nacht[G3574] habe ich in[G1722] der[G3588] Tiefe[G1037] zugebracht[G4160]; **26** oft[G4178] auf Reisen[G3597], in Gefahren[G2794] auf Flüssen[G4215], in Gefahren[G2794] von Räubern[G3027], in Gefahren[G2794] von[G1537] meinem Geschlecht, in Gefahren[G2794] von[G1537] den Nationen[G1484], in Gefahren[G2794] in[G1722] der Stadt[G4172], in Gefahren[G2794] in[G1722] der Wüste[G2047], in Gefahren[G2794] auf[G1722] dem Meer[G2281], in Gefahren[G2794] unter[G1722] falschen[G5569] Brüdern[G5569]; [?][G1085] **27** in Arbeit und[G2532] Mühe[G287310], in[G1722] Wachen[G70] oft[G4178], in[G1722] Hunger[G3042] und[G2532] Durst[G1373], in[G1722] Fasten[G3521] oft[G4178], in[G1722] Kälte[G5592] und[G2532] Blöße[G1132]; [?][G3449] **28** außer[G5565] dem[G3588], was[G3924] außergewöhnlich[G392411] ist[G3924], noch das[G3588] was[G3588] täglich[G2596 G2250] auf[G1999] mich[G3427] andringt[G199912]: die[G3588] Sorge[G3308] um alle[G3956] Versammlungen[G1577]. **29** Wer[G5101] ist[G770] schwach[G770], und[G2532] ich bin[G770] nicht[G3756] schwach[G770]? Wer wird geärgert, und[G2532] *ich[G1473]* brenne[G4448] nicht[G3756]? [?][G5101] [?][G4624] [?][G4624] **30** Wenn[G1487] es gerühmt sein muss, so will ich mich[G2744] dessen rühmen[G2744], was[G3588] meine[G3450] Schwachheit[G769] betrifft. [?][G1163] [?][G2744] [?][G2744] [?][G2744] **31** Der[G3588] Gott[G2316] und[G2532] Vater[G3962] des[G3588] Herrn[G2962] Jesus[G2424], der[G3588] gepriesen[G2128] ist[G5607] in[G1519] Ewigkeit[G165], weiß[G1492], dass[G3754] ich nicht[G3756] lüge[G5574]. **32** In[G1722] Damaskus[G1154] verwahrte der[G3588] Statthalter[G1481] des[G3588] Königs[G935] Aretas[G702] die[G3588] Stadt[G4172] der Damaszener[G1153], indem er mich[G3165] greifen wollte, [?][G5432] [?][G5432] [?][G4084] **33** und[G2532] ich wurde[G5465] durch[G1223] ein Fenster[G2376] in[G1722] einem Korb[G4553] an[G1223] der[G358813] Mauer[G5038] hinabgelassen[G5465] und[G2532] entkam[G1628] seinen[G846] Händen[G5495].

Fußnoten

1. Eig. eure Gedanken
2. O. andersartigen (s), ein anderes Wort als vorher
3. O. andersartigen (s), ein anderes Wort als vorher
4. O. den übergroßen; in ironischem Sinn von den falschen Aposteln
5. O. unter allen
6. O. vor euch
7. O. so gewiss die Wahrheit Christi in mir ist, soll mir
8. W. dass dieses Rühmen nicht verstopft werden soll in Bezug auf mich
9. Vergl. 5. Mose 25,3
10. O. Mühe und Beschwerde; wie 1. Thess. 2,9; 2. Thess. 3,8
11. O. von außen
12. W. der tägliche Andrang an mich
13. O. durch die

Druckausgabe erzeugt am 17.09.2025 auf bibelkommentare.de